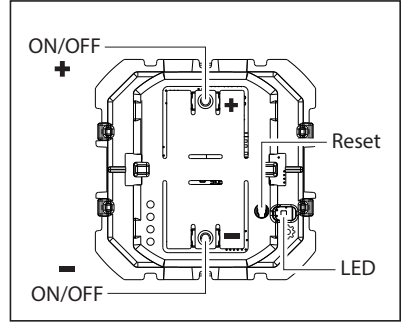
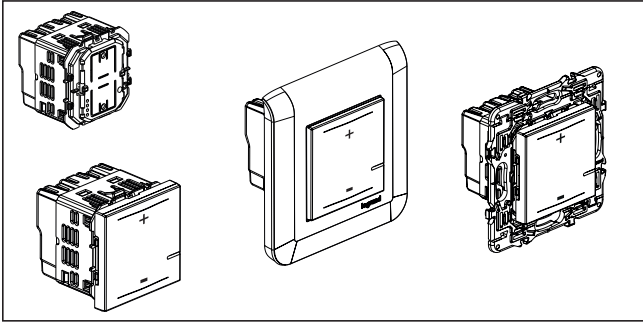










• (FR) Variateur Universel sans neutre • (BE) Universele dimmer zonder nulleider • (GB) Universal dimmer without neutral
 • (DE) Universal-Dimmer ohne N-Leiter • (ES) Regulador universal sin neutro • (PT) Variador Universal Sem Neutro
 • (GR) Ρυθμιστής Universal 3K με ουδέτερο • (SK) Univerzálny stmievač bez neutrálu • (HU) 2 vezetékes nyomógombos fényerőszabályzó • (PL) Ściemniacz uniwersalny bez N • (CZ) Univerzální stmívač bez neutrálního vodiče
 CB9060 - CM0060 - 0 488 70LA - 0 670 83A - 0 784 07A - 079 107LA/207A
 600 060A/160A/260A - 741 254A/354A/454A/563A/663A/763A



• Caractéristiques • Karakteristieken • Characteristics • Eigenschaften • Características • Características • Χαρακτηριστικά
 • Charakteristiky • Karakterisztika • Charakterystyka • Charakteristika

+35°C +5°C			(*) LED dimmable		(**) 	
			R	Trailing R/C	Trailing R/C	Leading R/L
50/60 Hz	1 x 2,5 mm ²					
230 V~	Max.	125 W	125 VA	125 VA	125 VA	125 VA
	Min.	3 W	3 VA	3 VA	3 VA	3 VA
110 V~	Max.	75 W	75 VA	75 VA	75 VA	75 VA
	Min.	3 W	3 VA	3 VA	3 VA	3 VA

- Ne pas mélanger différents modèles de charge sur le même produit.
- En cas de mauvais fonctionnement de la charge, il est impératif d'utiliser le compensateur 040149 (non inclus dans ce pack).
- (*) 10 lampes max. Pour un bon confort lumineux, il est recommandé d'utiliser des ampoules de même type et de même fabricant.
- (**) La compatibilité avec des charges de type ferromagnétique n'est possible que dans le mode «Leading». Voir réglages.
Risque de casse produit.
- Meng geen verschillende belastingsmodellen op hetzelfde product.
- Gebruik in geval van storing in de lading de compensator cat. Nr. 040149 (niet inbegrepen in deze verpakking)
- (*) 10 lampen max. Voor een goed verlichtingscomfort wordt aanbevolen lampen van hetzelfde type en dezelfde fabrikant te gebruiken.
- (***) Compatibiliteit met ferromagnetische belastingen is alleen mogelijk in de "Leading" modus. Zie "Instellingen".
Risico van productbreuk.
- Do not mix different load models on the same product.
- In case of load malfunction, use the compensator Cat. No. 040149 (not included in this pack)
- (*) 10 bulbs max. For comfortable lighting, we recommend using bulbs of the same type and manufacturer.
- (***) Loads with ferromagnetic transformer have to be used in "leading" mode. See in Settings part. Risk of product breaking.



- Ce variateur fonctionne uniquement avec les ampoules à intensité variable **non connectées** (identifiables grâce au logo présent dans l'emballage).
- Deze dimmer werkt alleen met niet geconnecteerde dimbare lampen (te herkennen aan het logo op de verpakking).
- This dimmer functions only with dimmable bulbs, not connected type (identifiable by the logo on packaging).



- Verwenden Sie nicht verschiedene Leuchttypen auf demselben Produkt.
- Sollten Fehlfunktionen auftreten, verwenden Sie den Kompensator Best.Nr. 040149 (nicht im Lieferumfang).
- (*) Max. 10 Leuchtmittel. Für eine angenehme Beleuchtung empfehlen wir, Leuchtmittel desselben Typs und Herstellers zu verwenden.
- (***) Eisenkern-Transformatoren müssen im Modus "Phasenanschnitt" verwendet werden (siehe Einstellungen). Es besteht das Risiko einer Produktbeschädigung.

- No mezclar diferentes modelos de carga en el mismo producto
- En caso de mal funcionamiento de la carga, es imprescindible usar el compensador 040149 (no incluido en este pack)
- (*) 10 lámparas máx. Para un confort luminoso, se recomienda usar bombillas del mismo tipo y del mismo fabricante.
- (***) La compatibilidad con cargas de tipo ferromagnética sólo es posible en modo "Leading". Ver "Ajustes". Riesgo de rotura del producto.

- Não misture diferentes modelos de lâmpadas.
- Em caso de mau funcionamento da carga, use o condensador ref. 040149 (não incluído neste pack)
- (*) 10 lâmpadas máx. Para uma iluminação confortável, recomendamos o uso de lâmpadas do mesmo tipo e fabricante.
- (***) Cargas com transformador ferromagnético devem ser usadas no modo "leading". Veja na parte de Configurações. Risco de quebra do produto.

- Μην συνδέετε διαφορετικά είδη φορτίου στον ίδιο ρυθμιστή
- Σε περίπτωση κακής λειτουργίας του φορτίου, χρησιμοποιήστε τον αντισταθμιστή αρ.καταλ 040149 (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία αυτή)
- (*) 10 λάμπες max. Για καλύτερο αποτέλεσμα συστήνεται η χρήση λαμπών ίδιου τύπου και κατασκευαστή
- (***) Η συμβατότητα με φορτία με επαγωγικό μετασχηματιστή είναι δυνατή μόνο σε mode "Leading". Δείτε στην παράγραφο ρυθμίσεις Κίνδυνος να σπάσει το προϊόν

- Pri tom istom produkte nepoužívajte rôzne typy záťaže.
- V prípade nesprávneho fungovania pripojenej záťaže použite kompenzátor obj. č. 040149 (nie je súčasťou balenia)
- (*) 10 žiaroviek max. Pre rovnaké osvetlenie odporúčame použiť žiarovky rovnakého typu a výrobcu.
- (***) Záťaž s feromagnetickým transformátorom musia byť použité v "nábežnom" režime. Pozrite si časť Nastavenia. Riziko poškodenia produktu.

- Ne kössön rá különböző típusú fényforrásokat ugyanarra a fényerőszabályozóra.
 - Terhelési problémák esetén használjon kompenzátort, kat. Szám: 040149 (a csomag nem tartalmazza)
 - (*) Az áramkörön belül azonos típusú és gyártótól, max. 10 db fényforrással alkalmazható.
 - (***) Ferromágneses transzformátorral való terhelés csak "Leading" módban lehetséges. Lásd a beállításoknál.
- A termék törés veszélynek van kitéve.

- Nie należy dołączać różnego rodzaju obciążeń do jednego produktu.
- W przypadku nieprawidłowego działania należy użyć kompensatora Nr kat. Nr 040149 (brak w zestawie)
- (*) 10 żarówek maks. Dla zapewnienia prawidłowego sterowania oświetleniem zalecamy stosowanie żarówek tego samego typu i producenta.
- (***) Obciążenia z transformatorem ferromagnetycznym muszą być używane w trybie "leading". Patrz w części Ustawienia. Ryzyko uszkodzenia produktu.

- Nekombinujte různé typy zátěží v rámci jednoho stmívače.
- V případě poruchy zátěže použijte kompenzátor kat. 040149 (není součástí tohoto balení)
- (*) Maximálně 10 žárovek. Pro pohodlné osvětlení doporučujeme používat žárovky stejného typu a výrobce.
- (***) Zátěž s feromagnetickým transformátorem musí být použity v režimu induktivní zátěže. Viz část Nastavení. Riziko poškození produktu.

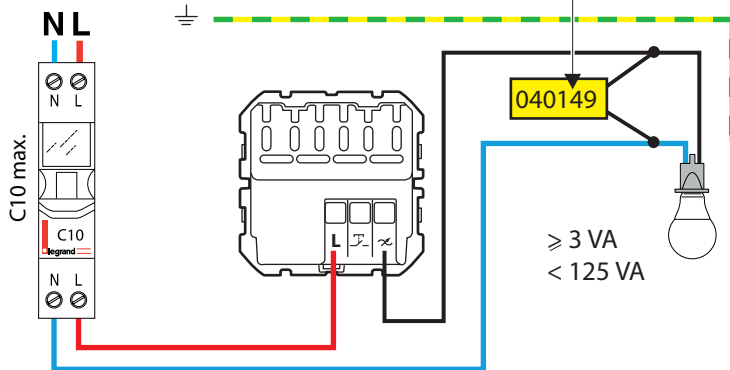


- Dieser Dimmer funktioniert nur mit dimmbaren und nicht mit smarten Glühbirnen (erkennbar am Logo auf der Verpackung).
- Este regulador sólo funciona con bombillas de intensidad variable no conectadas (se puede identificarlas gracias al logotipo encima del embalaje)
- Este variador funciona apenas com lâmpadas variáveis, tipo não conectado (identificável pelo logotipo na embalagem).
- Αυτός ο ρυθμιστής λειτουργεί μόνο με dimmable λάμπες συμβατικές (αναγνωρίζονται από το logo στη συσκευασία)
- Tento stmievač funguje iba so stmievateľnými žiarovkami, nepripájajte záťaž bez (identifikovateľné podľa loga na obale).
- Ez a fényerőszabályzó kizárólag fényerőszabályozható fényforrással kompatibilis (a csomagoláson található logóval azonosítható).
- Ten ściemniacz działa tylko z żarówkami ściemnianymi, nie Smart żarówkami (rozpoznawalne przez logo na opakowaniu).
- Tento stmívač funguje pouze se stmívatelnými žárovkami, nikoliv s připojeným typem (rozpoznatelným podle loga na obalu).



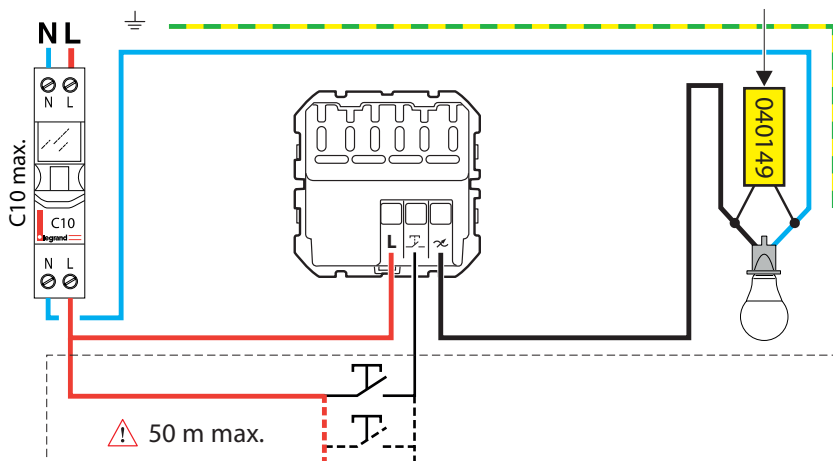
- Câblage le variateur • De dimmer bekabelen • Wire the dimmer • Anschließen des Dimmers • Cablear el regulador
- Ligue o variador • Καλωδιώστε τον ρυθμιστή • Zapojte stmívač • Kösse be a fényerőszabályozót • Podłącz ściemniacz
- Zapojte stmívač

- Câblage du compensateur si nécessaire • Bedrading van de compensator indien nodig • Compensator wiring if required
- Anschluss des Kompensators, wenn notwendig • Cablear el regulador si es necesario • Instale o condensador se necessário
- Καλωδίωση του αντισταθμιστή (εάν χρειάζεται) • V prípade potreby zapojte kompenzátor • Szükség esetén a kompenzátor bekötése • Dołącz kompensator w razie potrzeby • Případné zapojení kompenzátoru



- Câblage du variateur avec un ou plusieurs boutons poussoirs • Bedrading van de dimmer met één of meer drukknoppen
- Wiring the dimmer with one more pushbuttons • Verdrahtung mit zusätzlichen Schaltpunkten • Cableado del regulador con uno o varios pulsadores • Ligar o variador com mais um botão • Καλωδίωση του ρυθμιστή με ένα ή περισσότερα μπουτόν
- Zapojte stmívač s ešte jedným tlačidlom • A fényerőszabályozó bekötése még egy nyomóval • Okablowanie ściemniacza z dodatkowym przyciskiem • Zapojení stmívače s jedním dalším tlačítkem

- Câblage du compensateur si nécessaire • Bedrading van de compensator indien nodig • Compensator wiring if required
- Anschluss des Kompensators, wenn notwendig • Cablear el regulador si es necesario • Instale o condensador se necessário
- Καλωδίωση του αντισταθμιστή (εάν χρειάζεται) • V prípade potreby zapojte kompenzátor • Szükség esetén a kompenzátor bekötése • Dołącz kompensator w razie potrzeby • Případné zapojení kompenzátoru



- Option : câblage commande déportée par poussoir mécanique, non lumineux (20 max.)
- Optie: bediening via mechanische drukknop, niet verlicht (20 max.)
- Option : control through mechanical pushbuttons (20 max)
- Option: Steuerung mittels mechanischer Taster (20 max.)
- Opção: cableado del comando para pulsador mecánico a distancia, no luminoso (20 máx.)
- Opção: controle através de botões mecânicos (20 máx.)
- Δυνατότητα ελέγχου από απόσταση με μη φωτεινά συμβατικά μπουτόν (20 max)
- Možnosť: ovládanie pomocou mechanických tlačidiel (max. 20)
- Opção: vezérlés mechanikus nyomókkal (max. 20)
- Opção : sterowanie za pomocą przycisków mechanicznych (20 maks.)
- Možnosť : ovládání mechanickými tlačítky (max. 20)

• Réglages : Butée éclairage - Mode Lumineux / Témoin - Mémoire d'état - Mode Trailing / Leading • Instellingen: aanpassing van verlichtingsdrempels - Verlichte/Controle modus - Geheugenfunctie - Trailing/Leading modus • Settings : adjustment of lighting thresholds - Indicator/Locator function - Lighting state memory - Trailing/Leading mode • Einstellungen: Anpassung der Schwellenwerte - Beleuchtungs-/Kontrollfunktion - Beleuchtungsmemory - Phasenabschnitt-/anschnittmodus
• Ajustes: Tope de intensidad iluminación - Modo luminoso/Piloto - Memoria - Modo Trailing/Leading

• Ouverture du Mode Réglage
 • De instellingsmodus openen
 • Opening settings mode
 • Öffnen des Einstellungsmodus
 • Apertura del modo Ajustes

(1) > 5s

- Appui long sur + et - (environ 5 sec.)
- Lang indrukken van + en - (ca. 5 sec.)
- Long press on + or - (around 5s)
- LED : Vert fixe
- LED: Permanent grün
- LED: continu groen
- LED: verde fijo
- Permanent green LED

- (**) La compatibilité avec des charges de type ferromagnétique n'est possible que dans le mode «Leading». Risque de casse produit.
- (**) Compatibiliteit met ferromagnetische belastingen is alleen mogelijk in de "Leading" modus. Risico van productbreuk.
- (**) Warning - Loads with ferromagnetic transformer must only be used in "leading" mode. See in Settings part. Risk of product breaking.
- (**) Warnhinweis: Eisenkern-Transformatoren müssen im Modus "Phasenanschnitt" verwendet werden (siehe Einstellungen). Es besteht das Risiko einer Produktbeschädigung.
- (**) La compatibilidad con cargas de tipo ferromagnética sólo es posible en modo "Leading". Ver "Ajustes". Riesgo de rotura del producto.

Réglage butée Min./Max.
 Instelling verlichtingsdrempel Min./Max.
 Lighting setting Min./Max.
 Helligkeitseinstellung Min./Max.
 Ajuste iluminación Min./Máx.

< 1s

- LED : Vert fixe
- LED: continu groen
- Permanent green LED
- LED: Permanent grün
- LED: verde fijo

(1) < 1s

- Validation : appui court + et -
- Opslaan: kort op + en - drukken
- Save: short press + and -
- Speichern : Kurzer Druck + und -
- Guardar : Presión corta + y -

• Réglage butée Max.
 • Instelling verlichtingsdrempel Max.
 • Lighting setting Max.
 • Helligkeitseinstellung Max.
 • Ajuste iluminación Máx.

< 1s

- Ajustement + ou -
- Aanpassing + of -
- Adjustment + or -
- Regelung + oder -
- Ajuste + o -

(1) < 1s

- Validation : appui court + et -
- Opslaan: kort op + en - drukken
- Save: short press + and -
- Speichern : Kurzer Druck + und -
- Guardar : Presión corta + y -

• Réglage butée Min.
 • Instelling verlichtingsdrempel Min.
 • Lighting setting Min.
 • Helligkeitseinstellung Min.
 • Ajuste iluminación Min.

< 1s

- Ajustement + ou -
- Aanpassing + of -
- Adjustment + or -
- Regelung + oder -
- Ajuste + o -

• Mode Lumineux / Témoin
 • Modus Verlichte functie/Controlefunctie
 • Indicator/Locator mode
 • Beleuchtungs-/Kontrollfunktion
 • Modo luminoso / piloto

< 1s

- LED : Bleu fixe
- LED: continu blauw
- Permanent blue LED
- LED: Permanent blauw
- LED: azul fijo

(1) < 1s

- Validation : appui court + et -
- Opslaan: kort op + en - drukken
- Save: short press + and -
- Speichern : Kurzer Druck + und -
- Guardar : Presión corta + y -

• Réglages : Mode Lumineux/Témoin • Instellingen: Verlichte/Controle modus
 • Settings : Indicator/Locator function • Einstellungen: Beleuchtungs-/Kontrollfunktion
 • Ajuste : Modo luminoso / piloto

< 1s

- appui court + ou -
- kort op + of - drukken
- Presión corta + o -
- short press + or -

- LED Off (fixe) - Valeur par défaut : activé • LED Off (continu) - Standardwaarde: geactiveerd • LED Off (fixed) - Default value : enabled
- LED Aus (permanent) - Standardwert : aktiviert • LED OFF (fijo) - Valor por defecto: activado

- LED On (lent)
- LED On (slow)
- LED ON (lento)
- LED On (traag)
- LED Ein (langsam)

- Mode Lumineux (Rapide)
- Modus Verlichte functie (snel)
- Modus luminoso (rápido)
- Locator mode (fast)

- Mode Témoin (Très rapide)
- Modus Controlefunctie (zeer snel)
- Modus piloto (muy rápido)
- Indicator mode (very fast)

• Mode Mémoire d'état
 • Modus Geheugenfunctie
 • Indicator/Locator mode
 • Modus Trailing/Leading
 • Modo memoria

< 1s

- LED : Orange fixe
- LED: continu oranje
- Permanent orange LED
- LED: Permanent orange
- LED: naranjá fijo

(1) < 1s

- Validation : appui court + et -
- Opslaan: kort op + en - drukken
- Save: short press + and -
- Speichern : Kurzer Druck + und -
- Guardar : Presión corta + y -

• Réglages : Mémoire d'état • Instellingen: Geheugenfunctie
 • Settings : Lighting state memory • Einstellungen: Beleuchtungsmemory
 • Ajuste : Modo memoria

< 1s

- appui court + ou -
- kort op + of - drukken
- short press + or -
- Kurzer Druck + oder -
- Presión corta + o -

- Activé (fixe) - Valeur par défaut : activé
- Ingeschakeld (continu LED) - Standardwaarde: geactiveerd
- Enabled (fixed LED) - Default value : enabled
- Aktiviert (permanent) - Standardwert : aktiviert
- Activado (fijo) - Valor por defecto: activado

- Désactivé (Clignotant)
- Uitgeschakeld (knipperende LED)
- Unenabled (flashing LED)
- Deaktiviert (blinkend)
- Desactivado (parpadeo)

• (**) Mode Trailing / Leading
 • (**) Modus Trailing/Leading
 • (**) Trailing / Leading mode
 • (**) Phasenabschnitt-/anschnittmodus
 • (**) Modo Trailing / Leading

< 1s

- LED : Rose fixe
- LED: continu roze
- Permanent pink LED
- LED: Permanent pink
- LED: rosa fijo

(1) < 1s

- Validation : appui court + et -
- Opslaan: kort op + en - drukken
- Save: short press + and -
- Speichern : Kurzer Druck + und -
- Guardar : Presión corta + y -

• Réglages : Mode Trailing/Leading • Instellingen: Trailing/Leading modus
 • Settings : Trailing/Leading mode • Einstellungen: Phasenabschnitt-/anschnittmodus • Ajuste : Modo Trailing / Leading

< 1s

- appui court
- kort op drukken
- short press
- Kurzer Druck
- Presión corta

- (**) Capacitif - Valeur par défaut
- (**) Capacitiveve belasting - Standardwaarde
- (**) Capacitive loads - Default value
- (**) Kapazitive Lasten - Standardwert
- (**) Capacitivo - Valor por defecto: activado

Trailing

- Inductif
- Inductiveve belasting
- Inductive Lasten
- Inductivo
- Inductive loads

Leading

- (1) Sortie mode Réglages automatique si pas d'action durant 2 minutes
- (1) Sluit de instellingen automatisch af als er 2 minuten geen actie wordt ondernomen.
- (1) Exit Settings mode automatically if no action for 2 minutes
- (1) Der Einstellungs-Modus wird automatisch beendet, wenn 2 Minuten lang keine Aktion erfolgt.
- (1) Salir del modo Ajustes automático si no hay acción durante 2 minutos.

• Validation / Fermeture du Mode Réglages • Opslaan / De instellingenmodus sluiten
 • Save / Exit the settings mode • Speichern / Einstellungsmodus verlassen • Guardar / Cerrar modo Ajustes

(1)

- Appui long sur + et - (environ 5 sec.)
- Lang indrukken van + en - (ca. 5 sec.)
- Long press on + or - (around 5s)
- Langer Druck auf + oder - (ca. 5 Sek.)
- Presión larga en + y - (unos 5 seg.)

- LED : Vert fixe 1 sec. → LED Off (fixe)
- LED: continu groen 1 sec. → LED Off (continu)
- Permanent green LED 1s → LED Off (fixed)
- LED: Permanent grün 1 Sek. → LED Aus (permanent)
- LED: verde fijo 1 seg. → LED OFF (fijo)

- Appui long Reset 15 sec. - LED : Rouge fixe 5sec.
- Lang indrukken Reset 15 sec. - LED: Continu rood 5 sec.
- Long press Reset 15s - Fixed red LED 5s
- RESET: Langer Druck (15 Sek.) - LED: leuchtet für 5 Sek.
- Presión larga Reset 15 seg. - LED: Rojo fijo 5 seg.

